WATERFLAME SCANLATIONS
1
AFTER
SCHOOL
DICE
CLUB
放課後倶楽部
TSUNSLATOR:
>NIFFER中道裕大
協力・すごろくや
TS/CLEANER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
PROOFREADER:
>NIFFER & EUTHROSYNE
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations
WE'RE LOOKING FOR
TRANSLATORS(JP,CH,
KR) & PROOFREADERS
YOU'RE PRETTY MUCH
ALREADY ACCEPTED!
WE DON'T BITE!

CHAPTER 8: AS LONG AS IT'S ONLY ONE GAME...!

HEY MANAGER!

3 YEARS EARLIER
Bar 777

HEY, WELCOME ONO-KUN
AND ...

2

SHE WOULDN'T SHUT UP ABOUT WANTING TO COME HERE SO I BROUGHT HER ALONG
MY SISTER SHE'S BEEN HOOKED EVER SINCE SHE PLAYED CATAN WITH ME.
OHH

SHE IS?

WELCOME ONO-CHAN!!
FEEL FREE TO HAVE A LOOK AROUND!!
SHE MUST BE YOUR SISTER IF SHE'S PLAYING CATAN AT THAT AGE.
HEY, SAY HELLO.
THANK YOU FOR ALWAYS TAKING CARE OF MY IDIOTIC BROTHER.
!
SFX. BOW
I'M MIDORI ONO.
YOU HAVE A WONDERFUL SHOP HERE.
3

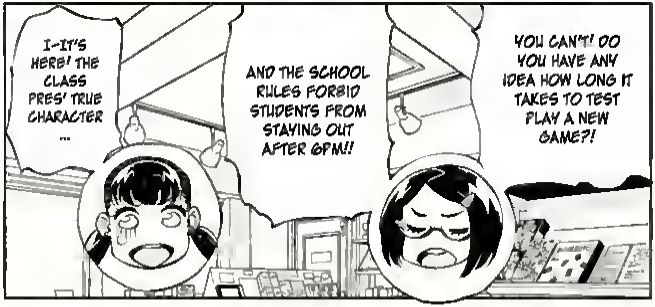
HELLO~ MIDORI-CHAN☆
ガラ~!
4
SFX: DING-A-LING!

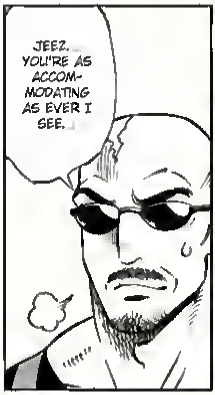
SO COLD...

AH.. YOU TWO...
I WAS WORRIED YOU'D BE LONELY MIDORI-CHAN ☆
HEHE~ WE'RE HERE ♡
IT'S FINE, JUST DON'T GET IN THE WAY OF MY WORK.

OH!
YOU'RE THE TWO FROM BEFORE
AH, MANAG-ER!
HOHO- I SEE YOU'RE ALL GETTING ALONG
WH- WHAT'S WITH THAT FACE?!
YOU CAME AT JUST THE RIGHT TIME WE GOT A NEW GAME IN
WANT TO TRY IT OUT?
WHAT? REALLY? YEAH!!
HEY, WHAT ARE YOU SAYING MANAGER?!

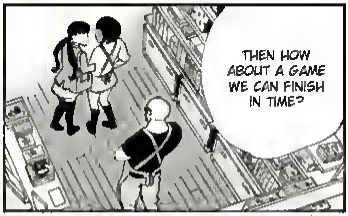
6


YOU CAN'T! DO YOU HAVE ANY IDEA HOW LONG IT TAKES TO TEST PLAY A NEW GAME?!
AND THE SCHOOL RULES FORBID STUDENTS FROM STAYING OUT AFTER 6PM!!
I-IT'S HERB! THE CLASS PRES' TRUE CHARACTER ...


JEEZ... YOU'RE AS ACCOM-MODATING AS EVER I SEE.

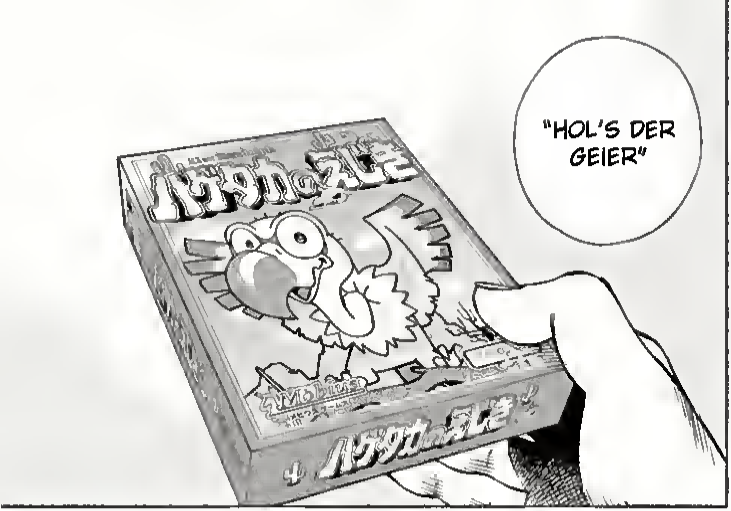
NO! ME BEING YOUR FRIEND HAS NOTHING TO DO WITH IT!
YOU'RE OUR FRIEND MIDORI-CHAN, SO WHY NOT-?

MANAGER! CAN WE?
...WELL I GUESS SO

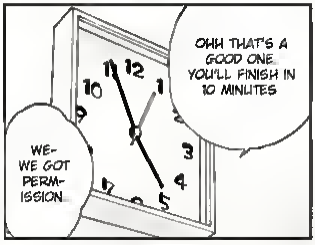

THEN HOW ABOUT A GAME WE CAN FINISH IN TIME?

HOW ABOUT AN ALEX RANDOLPH GAME?!

I KNOW...
WHERE DO YOU THINK YOU ARE? OF COURSE WE HAVE LOADS OF GAMES...


"HOL'S DER GEIER"

EH? YOU WANT ME TO PLAY TOO?
HELP ME SET UP MIDORI-CHAN.
WHAT ABOUT WORK...?

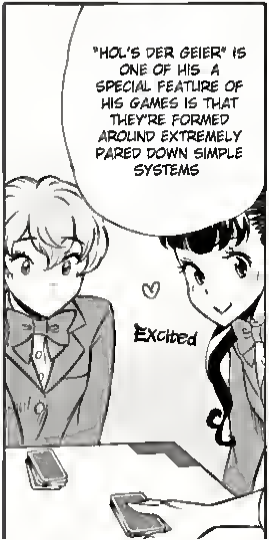

OHH THAT'S A GOOD ONE. YOU'LL FINISH IN 10 MINUTES
WE- WE GOT PERM-ISSION.

THAT'S THE SPIRIT!!!
I GUESS IT CAN'T BE HELPED... AS LONG AS IT'S ONLY ONE GAME...

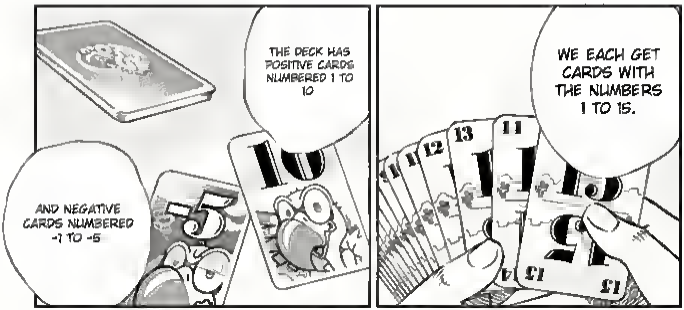
WHAT ARE YOU SAYING?! PLAYING GAMES WITH CUSTOMERS AND SHOWING THEM HOW GOOD THEY ARE IS AN IMPORTANT PART OF WORK!

THEY RELEASE HUNDREDS OF GAMES EVERY YEAR.
AND HAVE A LOT OF FANS AROUND THE WORLD WHO PLAY THEM.

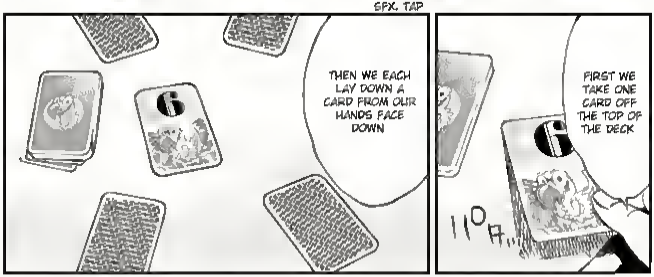
GERMANY IS THE LEADING COUNTRY FOR BOARD GAMES.

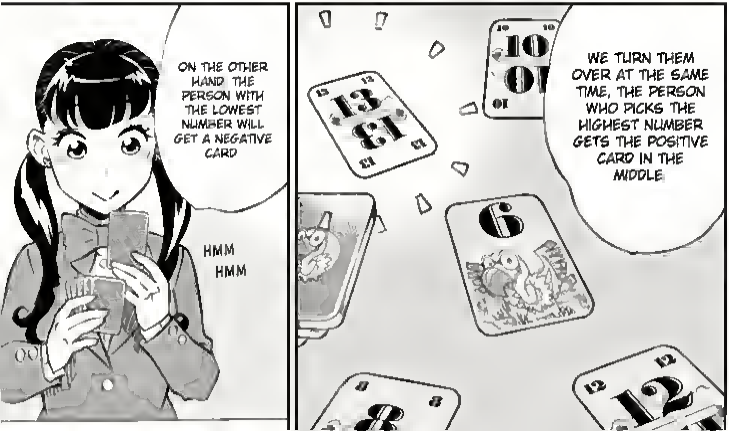

"HOL'S DER GEIER" IS ONE OF HIS A SPECIAL FEATURE OF HIS GAMES IS THAT THEY'RE FORMED AROUND EXTREMELY PARED DOWN SIMPLE SYSTEMS
Excited

"HOL'S DER GEIER" WAS MADE BY ALEX RANDOLPH.
HE BUILT A WEALTHY FOUNDATION FOR GERMAN GAMES, AND IS CONSIDERED THE GOD OF GERMAN GAMES.
Alex Randolph
1922~2004

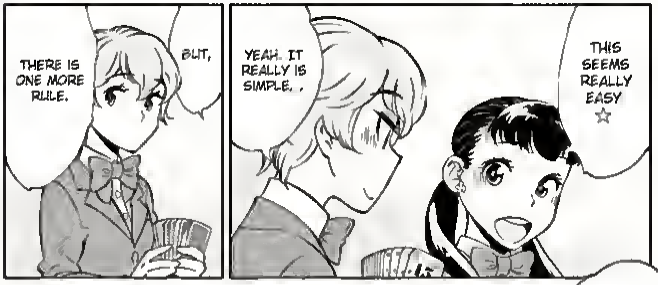

THE DECK HAS POSITIVE CARDS NUMBERED 1 TO 10
AND NEGATIVE CARDS NUMBERED -1 TO -5
WE EACH GET CARDS WITH THE NUMBERS 1 TO 15.

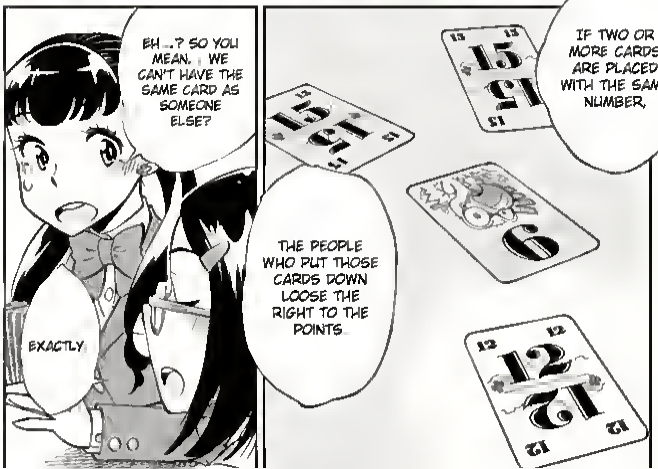
SFX: TAP

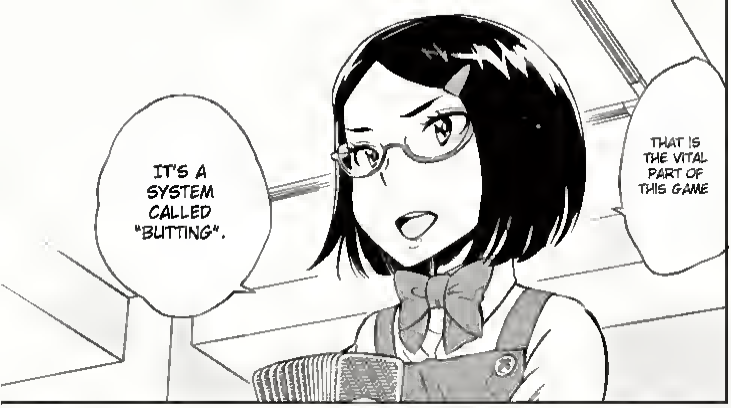

THEN WE EACH LAY DOWN A CARD FROM OUR HANDS FACE DOWN
FIRST WE TAKE ONE CARD OFF THE TOP OF THE DECK

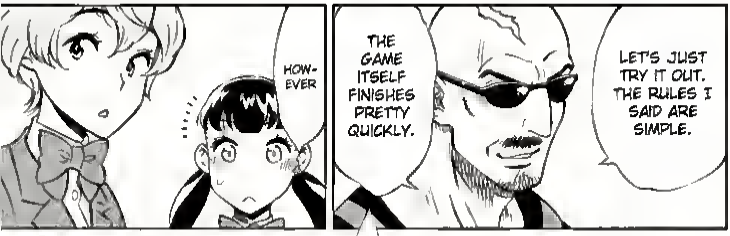

ON THE OTHER HAND THE PERSON WITH THE LOWEST NUMBER WILL GET A NEGATIVE CARD
HMM HMM
WE TURN THEM OVER AT THE SAME TIME, THE PERSON WHO PICKS THE HIGHEST NUMBER GETS THE POSITIVE CARD IN THE MIDDLE

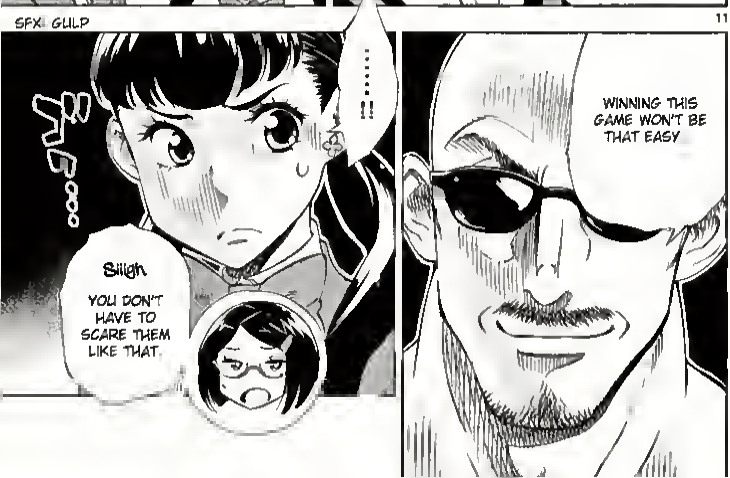
WE KEEP GOING UNTIL ALL THE CARDS IN THE DECK ARE GONE, AND THE PERSON WITH THE HIGHEST SCORE WINS
OHH……


THIS SEEMS REALLY EASY ☆
YEAH. IT REALLY IS SIMPLE. .
BUT, THERE IS ONE MORE RULE.


IF TWO OR MORE CARDS ARE PLACED WITH THE SAME NUMBER,
THE PEOPLE WHO PUT THOSE CARDS DOWN LOOSE THE RIGHT TO THE POINTS
EH…? SO YOU MEAN, WE CAN'T HAVE THE SAME CARD AS SOMEONE ELSE?
EXACTLY.


IT'S A SYSTEM CALLED "BUTTING".
THAT IS THE VITAL PART OF THIS GAME


HOW-EVER
THE GAME ITSELF FINISHES PRETTY QUICKLY.
LET'S JUST TRY IT OUT. THE RULES I SAID ARE SIMPLE.


.....!!
ドン
Sillgh
YOU DON'T HAVE TO SCARE THEM LIKE THAT.
WINNING THIS GAME WON'T BE THAT EASY